



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E FORNITURA EMILCAMION

1. Ambito e validità delle condizioni generali di vendita – efficacia normativa

Con l'accettazione della Proposta di vendita (denominata di seguito anche Conferma d'Ordine), il Cliente accetta queste condizioni generali di vendita. Le vendite sono regolate esclusivamente dalle condizioni qui di seguito riportate e da quelle contenute nella singola Proposta di vendita. Le presenti condizioni, salvo deroga scritta, si intenderanno valere anche per ogni altro rapporto fra le parti.

2. Conclusione del contratto e modifiche al Prodotto

Nessun Ordine è valido se non è fatto per iscritto. Ai fini della conclusione del contratto Emilcamion invia la Proposta di vendita contenente le caratteristiche tecniche del Prodotto, il modello, l'indicazione del prezzo, del termine e luogo di consegna, nonché le modalità di pagamento e si intenderà accettata da EMILCAMION solamente con la sottoscrizione da parte del Cliente, inviata anche a mezzo fax. Ogni modifica o deroga alle condizioni contenute nella Proposta di vendita si intende valida solo se approvata per iscritto da EMILCAMION.

3. Informazioni generali sul Prodotto. Modifiche al Prodotto.

Per Prodotto si intende: modifica del passo, trasformazione a tre assi, sovrastruttura ribaltabile, impianto multibenna, dispositivo sterzante idraulico "Retronic", dispositivo di controllo della massa complessiva "Sicurcarico", catene automatiche da neve, dispositivo di copertura del carico, impianto idraulico di sollevamento per semirimorchi. Il Prodotto comprende una o più voci contemporaneamente.

Il Prodotto viene di volta in volta realizzato secondo modelli e particolari (ad es. colore, peso...) concordati con il Cliente e si intende come stabilito nell'allegata Proposta di vendita.

In conseguenza del processo e dell'evoluzione tecnologica, i Prodotti sono suscettibili, a discrezione di EMILCAMION, di modificazioni tecniche finalizzate al miglioramento e all'innovazione del Prodotto stesso anche senza necessario preavviso al Cliente.

Emilcamion potrà, in esecuzione del contratto concluso, avvalersi dell'opera di terzi nella realizzazione del Prodotto o di parti dello stesso.

Il Prodotto Emilcamion è realizzato nel rispetto della direttiva macchine 98/37/CE.

Emilcamion fornisce al momento della consegna del Prodotto un Manuale d'uso e manutenzione dettagliato in modo da permettere al Cliente di effettuare l'installazione, la messa in servizio, il funzionamento e la manutenzione (comprese le riparazioni ordinarie) di tutte le parti del Prodotto.

4. Termini e luogo di consegna. Facoltà di recesso

Il Prodotto è consegnato presso lo stabilimento di Emilcamion salvo casi di consegna effettuata a mezzo vettore con effetto liberatorio al momento della consegna.

I termini di consegna sono quelli pattuiti nella singola Proposta di vendita e possono essere accordati con o senza impegno. I termini di consegna decorrono dalla data di stipulazione del contratto e in caso di modifiche successive allo stesso, nuovi termini andranno eventualmente concordati contemporaneamente. L'eventuale slittamento della consegna contrattuale per fatti imprevedibili e non imputabili a EMILCAMION (ad esempio scioperi, serrate, mancanze generali di materie prime, restrizioni all'impiego dell'energia elettrica etc.), esonera EMILCAMION da qualsiasi responsabilità e non dà luogo ad alcun diritto di risarcimento danni.

Qualora sopravvenga una o più delle suddette cause imprevedibili o un'azione o omissione del Cliente dovrà essere riconosciuta una proroga nel termine di consegna. Se il Cliente non esegue il ritiro del Prodotto dopo la messa a disposizione dello stesso, per sua

arbitraria volontà, è tenuto ugualmente ad effettuare i pagamenti concordati come se il Prodotto fosse stato consegnato ed Emilcamion ha diritto, nonostante l'intimazione di quest'ultima a prendere consegna entro un tempo ragionevole e fatta comunque salva ogni diversa azione e/o tutela prevista dalle presenti condizioni e disposizioni applicabili, di recedere dal contratto e conseguentemente di ottenere dal Cliente il risarcimento di qualsiasi danno subito a causa dell'inadempienza subita.

5. Collaudo

Il Prodotto, prima della consegna, viene sottoposto a prove di collaudo presso lo stabilimento di Emilcamion. Le prove verranno effettuate secondo le procedure generalmente seguite dalla stessa. Tranne diversa pattuizione, Emilcamion si assume a suo carico tutte le spese delle prove effettuate nel suo stabilimento, ad esclusione di quelle personali dei rappresentanti del Cliente.

6. Condizioni di pagamento

I pagamenti devono essere effettuati nei modi e alle scadenze concordate nella singola Proposta di vendita. Se la consegna è effettuata prima del pagamento dell'intera somma dovuta, il Prodotto consegnato resta di proprietà di Emilcamion fino al completo pagamento del prezzo. In caso di pagamento ritardato o differito rispetto alla data di consegna, Emilcamion addebiterà al Cliente gli interessi legali di mora maturati ex d.lgs. 231 del 2002.

7. Passaggio del rischio

A partire dalla consegna del Prodotto al Cliente e/o alla Concessionaria e/o a vettore, i rischi di perdita e/o danni, da qualsiasi evento causati, saranno a totale carico del Cliente qualunque sia il mezzo di trasporto e la via prescelta. I maggiori costi causati da ritardi a ricevere da parte del Cliente saranno a suo carico. Non sarà stipulata alcuna assicurazione sul trasporto.

8. Garanzia

Il Prodotto venduto da EMILCAMION, come concordato nella Conferma d'Ordine, è realizzato e montato a perfetta regola d'arte.

Qualora non diversamente indicato, Emilcamion si impegna ad assumere una garanzia per eventuali difetti di materiali o di fabbricazione che si dovessero manifestare durante i **12 (dodici) mesi** dalla data di consegna del Prodotto al Cliente. In caso di accertata difettosità del Prodotto, sarà assicurata al Cliente, a scelta di EMILCAMION, la riparazione o la sostituzione del Prodotto difettoso, o di sue parti difettose, con spese di mano d'opera e di spedizione a carico del Cliente. Gli eventuali vizi devono essere a pena di decadenza denunciati entro e non oltre otto giorni dalla scoperta (per i vizi occulti) ed entro otto giorni dalla consegna (per i vizi apparenti). **Interventi diretti o a mezzo personale non autorizzato da EMILCAMION, modifiche non autorizzate, l'impiego del Prodotto per fini diversi da quelli previsti e l'inosservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'uso comporteranno la decadenza dal diritto di garanzia.** La garanzia è operante solamente se il Cliente è in regola con i pagamenti. La presente garanzia sostituisce ogni altra garanzia o azione prevista anche da disposizioni di legge a favore del Cliente e non copre i difetti dovuti a cause che sorgano per il normale deterioramenti delle parti soggette a consumo.

Il Cliente, una volta acclamata l'esistenza di vizi e difetti denunciati nei termini di cui sopra, sarà tenuto a chiedere assistenza ad una Ufficio autorizzata EMILCAMION e, nel caso in cui quest'ultima non fosse in grado per qualsiasi ragione di intervenire, a contattare direttamente la EMILCAMION. Il Prodotto difettoso o sue parti dovranno comunque essere prima visionate mediante



documentazione fotografica o direttamente dal personale autorizzato Emilcamion al fine di stabilire effettivamente la reale esistenza del difetto o vizio denunciato.

Non è riconosciuta alcuna somma, a titolo di risarcimento, per fermo macchina del veicolo.

Il Cliente decade dal diritto alla garanzia nei casi di: mancata osservanza delle istruzioni per l'uso relative a installazioni, manutenzione del Prodotto e a ricambi originali; modifica del Prodotto e dei ricambi senza il preventivo consenso scritto di Emilcamion; riparazione del Prodotto presso soggetti non autorizzati da Emilcamion; utilizzo di pezzi di ricambio non originali Emilcamion; uso improprio; normale usura.

9. Esclusione di responsabilità

Fatto salvo quanto previsto da norme imperative di legge, è esclusa la responsabilità contrattuale e/o extracontrattuale di EMILCAMION per eventuali danni diretti o indiretti subiti dal cliente e/o da terzi in conseguenza di cattiva manutenzione, utilizzo improprio, non osservanza delle norme di sicurezza ed altre ipotesi.

In ogni caso EMILCAMION non è responsabile per qualsiasi inconveniente che dovesse manifestarsi nell'utilizzo del Prodotto non dovuto a specifici difetti tecnici di cui all'art. 8.

EMILCAMION non è altresì responsabile per la mancata funzionalità del Prodotto originatasi per cause non dipendenti alla sua volontà e non è conseguentemente tenuta ad alcun risarcimento.

EMILCAMION non risponde in nessun caso dei danni derivanti da ritardi o comportamenti della stessa se non in caso di dolo o colpa grave.

La responsabilità di Emilcamion è altresì esclusa se il Cliente danneggiato, pur consapevole del difetto e del pericolo che ne derivava, abbia continuato l'utilizzo del Prodotto e se il danno sia causato dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel Manuale d'Uso e manutenzione

10. Onere della prova

Fermo restando quanto precede, in caso di contestazioni di qualsiasi natura, incomberà al Cliente l'onere probatorio in merito all'esistenza di eventuali vizi del Prodotto ed alla loro preesistenza rispetto al momento del perfezionamento del contratto di compravendita.

11. Informazioni tecniche e segreti d'azienda

Tutte le informazioni riguardanti le caratteristiche di funzionamento dei Prodotti (pesi, dimensioni, capacità, prezzi, rendimenti e altri dati contenuti in cataloghi prospetti, circolari, pubblicità, illustrazioni) non hanno valore impegnativo se non nella misura in cui essi sono espressamente menzionati nel contratto di riferimento.

Qualsiasi disegno o documento tecnico che permetta la fabbricazione di quanto oggetto della vendita o di sue parti, rimane di esclusiva proprietà di Emilcamion e non può essere utilizzato dal Cliente o copiato, riprodotto, trasmesso o comunicato a terzi senza il consenso scritto di Emilcamion.

Il Cliente si impegna a non riprodurre e a non divulgare la letteratura tecnica di **EMILCAMION**, la quale rimane titolare di qualsiasi diritto di proprietà intellettuale o industriale del Prodotto.

12. Inefficacia

La nullità o l'inefficacia di una o più di queste condizioni generali non comporta la nullità o l'inefficacia del contratto.

13. Foro competente

Qualsiasi controversia relativa all'interpretazione e/o esecuzione del contratto e delle presenti condizioni generali di vendita sono regolate dalla legge italiana con esclusivo foro competente di Bologna.

Informativa ai sensi D.LGS 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del D.LGS 196/2003 del 30 giugno 2003, i dati personali forniti dal Cliente (dati personali, fiscali e finanziari), ovvero altrimenti acquisiti nell'ambito dell'attività di EMILCAMION, saranno oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui è ispirata l'attività di EMILCAMION. Per trattamento di dati personali si intende la loro raccolta, registrazione, organizzazione, conservazione, elaborazione, modificazione, selezione, estrazione, raffronto, utilizzo, interconnessione, blocco, comunicazione, diffusione, cancellazione e distruzione ovvero la combinazione di due o più di tali operazioni. Tali dati verranno trattati per finalità istituzionali, connesse o strumentali all'attività di EMILCAMION, come ad esempio: - finalità amministrative e fiscali, gestione degli ordini e delle fatture, gestione delle scorte, formulazione di proposte, elaborazione di statistiche per aggregati; - per esigenze di tipo operativo e gestionale; - per esigenze preliminari la stipula di convenzioni contrattuali, (incluse eventuali cessioni di crediti); - per dare esecuzione a prestazioni contrattualmente convenute. Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria; il mancato o errato conferimento dei dati richiesti ha come conseguenza l'impossibilità per EMILCAMION di garantire il servizio di vendita e/o la garanzia sui Prodotti. I dati raccolti non saranno divulgati a terzi se non nella forma anonima ed aggregata, affinché si possa dar effettiva attuazione alla proposta contrattuale. I soggetti ai quali potranno, nelle suesposte forme, essere comunicati i dati raccolti sono rappresentati da altre società socie di EMILCAMION. Inoltre, i dati potranno essere comunicati a banche, corrieri, consulenti o società finanziarie onde permettere la gestione di contabilità, di pagamenti ed il recupero dei crediti.

Il trattamento dei dati avverrà utilizzando strumenti idonei a garantirne la sicurezza e la riservatezza, anche automatizzati atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi. Le modalità di trattamento dei dati riferibili al Cliente possono prevedere l'utilizzo di strumenti automatici in grado di collegare i dati stessi anche ai dati di altri soggetti, in base a criteri qualitativi, quantitativi e temporali ricorrenti o definiti di volta in volta. Il Cliente è stato informato altresì che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all'art. 7 del D.LGS 196/2003. Qualunque informazione relativa al trattamento ed alla comunicazione dei dati personali del Cliente potrà essere richiesta alla sede della EMILCAMION S.r.l. Via dell'Industria, 1 - 40050 Argelato(BO)

Data
Il Cliente (timbro e firma)

X

Si approvano esplicitamente l'informativa ai sensi della L.675/96 in materia di trattamento dei dati personali e, anche ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c. gli articoli: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12 e 13

Data
Il Cliente (timbro e firma)

X



EMILCAMION GENERAL CONDITIONS OF SALES AND SUPPLY

1. Scope, validity and effect of the General Conditions of Sale and Supply

By signing and accepting the Offer of Sale (which thus becomes the Order Confirmation), the Customer also accepts these General Conditions of Sale and Supply. All sales shall be governed exclusively by the conditions established herein and by any additional conditions stipulated in the individual Offer of Sale. Unless previously agreed in writing, these General Conditions of Sale and Supply shall also govern all other relations between the parties.

2. Stipulation of the Contract of Sale and modifications to it

No order shall be valid unless made in writing. To stipulate a Contract of Sale, Emilcamion shall send the Customer an Offer of Sale listing the technical specifications of the Product, including model, price, time and method of delivery, and payment terms. Emilcamion shall confirm this Offer of Sale only after the Customer has signed it by way of acceptance, and returned it, even by fax. Any subsequent modifications to the Product or to the conditions established in the confirmed Offer of Sale shall only be valid if approved in writing by Emilcamion.

3. Definition of the Product and modifications to it

The term 'Product' covers all and any subset of the following: wheelbase modifications, triple axle conversions, tipping bodies, multi-compartment bodies, "Retronic" hydraulic steering systems, "Sicurcarico" gross weight control systems, automatic snow chains, load covering systems, and hydraulic semi-trailer lifting systems.

The Product is manufactured to order, in the model and to the specifications (e.g. colour, weight, etc.) agreed beforehand with the Customer, and defined by the relevant Offer of Sale.

As a consequence of the manufacturing process and continuous technical developments, the Product may, at Emilcamion's sole discretion, be subject to technical modifications in the form of improvements and innovations, with no obligation of prior notice to the Customer.

Emilcamion shall have the right to make use of subcontractors to manufacture the Product or any part thereof, in fulfilment of the stipulated Contract of Sale.

All Emilcamion Products are manufactured in conformity to the European Machinery Directive 98/37/EC.

On delivery of the Product, Emilcamion shall also deliver a detailed Operating and Maintenance Manual to permit the Customer to install, start up, operate and maintain (and perform minor repairs to) the Product and all its component parts.

4. Delivery terms and the right to cancel

The Product is normally delivered ex-works at Emilcamion's factory. If delivery to destination by a third party carrier is required, the Product shall be understood to have been delivered by Emilcamion at the moment of collection by the carrier.

Delivery terms shall be as specified in the individual Offer of Sale and may be agreed with or without obligation. The delivery period shall start from the date of stipulation of the Contract of Sale. If any modifications are made to the Product after the said contract has been stipulated, a new delivery period shall be agreed accordingly. Emilcamion shall not be held responsible for any delays in delivery caused by unforeseeable circumstances beyond the control of Emilcamion (such as strikes, lockouts, failures in the supply of raw materials, restrictions on the availability of electrical power, etc.) and such delays shall not entitle the Customer to any form of compensation for damages incurred.

If any of the above listed unforeseeable circumstances should arise, or in the event of any omission by the Customer, an extension to the original delivery period shall be agreed as necessary.

If the Customer decides, for any reason whatsoever, not to collect the Product after it has been made available for collection, he shall still make all payments as originally agreed, exactly as if he had taken delivery of the Product. Furthermore, after requesting the Customer to take delivery within a reasonable time, Emilcamion shall have the right to withdraw from the contract of sale and to demand from the Customer compensation for damages incurred as a result of the Customer's non-compliance, and shall have the right to initiate all other actions foreseen by the present General Conditions of Sale and Supply and permitted by law.

5. Testing

The Product shall be tested at Emilcamion's factory prior to delivery, in compliance with Emilcamion's standard test procedures. Unless agreed otherwise, Emilcamion shall cover all the costs for testing at its own works, other than those incurred for the participation of the Customer's own personnel and representatives.

6. Payment terms

Payments shall be made in the ways and at the dates specified in the individual Offer of Sale. If delivery is made before full payment is made for the Product, the Product shall remain the property of Emilcamion until the agreed price has been settled in full. In the event of late or deferred payments, made after delivery of the Product, Emilcamion shall charge the Customer interest at the rate specified by Legislative Decree no. 231 of 2002.

7. Transfer of risk

Starting from the delivery of the Product to the Customer, the dealer, or the carrier, all loss and/or damage, whatever the event that causes it, shall be entirely at the Customer's risk, irrespective of the chosen means of transport or route. Any increased costs incurred by the Customer for delays in reception of the Product shall also be borne by the Customer. Emilcamion shall stipulate no insurance policy covering transport of the Product.

8. Warranty

The Product sold by Emilcamion in compliance with the Order Confirmation shall be manufactured and assembled to the highest standards.

Unless specified otherwise, Emilcamion shall warranty the Product against any defects in material or fabrication that might become apparent for **12** months from the date of delivery of the Product to the Customer. If the Product is shown to be defective, Emilcamion shall either repair or replace the Product, or any defective component parts, but all costs for labour and shipping shall be charged to the Customer. All defects must be reported within eight days of their discovery (in the case of hidden defects) and within eight days of delivery (in the case of apparent defects). Failure to do so shall result in the invalidity of the claim. **Repairs performed directly by the Customer or by personnel not authorised by Emilcamion, unauthorised modifications, use of the Product for purposes other than those for which it was sold, and failure to observe the precautions and instructions contained in the Operating and Maintenance Manual shall automatically invalidate the warranty.** The warranty shall likewise be valid only provided the Customer has made all payments in the manner agreed. This warranty cancels and replaces any other form of guarantee or remedial action



promised to the Customer. This warranty does not cover defects caused by the deterioration of parts normally subject to wear. Once the existence of faults and defects, reported in compliance with the conditions specified above, has been acknowledged, the Customer shall have repair work performed only by the Emilcamion authorisation. The defective Product or parts must in any case be examined by Emilcamion either photographically or directly with the shipment of the product (when possible), in order to verify the effective existence of the defect or fault reported and to authorise work in advance. **Customer shall fill out and fax the "SERVICE REQUEST FORM". Any warranty repairing could be executed only after the Emilcamion countersignature on "SERVICE REQUEST FORM".**

The warranty formally excludes all compensation for damage incurred as the result of vehicle idle time.

The Customer automatically invalidates the warranty if he fails to comply with the instructions relating to the installation, operation and maintenance of the Product, modifies the Product or any of its component parts without the prior written authorisation of Emilcamion, has work performed on the Product at workshops not authorised by Emilcamion, uses non-original spare parts to make repairs, or subjects the Product to improper use. The warranty does not cover normal wear and tear.

9. Exclusion of responsibility

Within the provisions and requirements of law, Emilcamion hereby declines all contractual and non-contractual responsibility for direct or indirect damage to the Customer or to any third parties resulting from inadequate maintenance, improper use, failure to comply with safety precautions, operating instructions and the like.

Emilcamion shall in not be held responsible in any way for any inconvenience associated with the use of the Product not caused by specific technical defects as defined in clause 8 above.

Emilcamion shall not be held responsible for the Product failing to function correctly as the result of causes beyond their control, and no compensation for damage thus incurred may be demanded of Emilcamion.

Emilcamion likewise declines all responsibility for damage caused by the lateness or actions of Emilcamion beyond wilful damage or serious negligence.

Emilcamion further declines all responsibility if the Customer continues to use the Product while aware of a defect and the risks engendered by it, and in the event of failure to comply with the instructions contained in the Operating and Maintenance Manual.

10. Onus of proof

In compliance with the above provisions, in the event of any form of contestation, the onus shall be on the Customer to demonstrate the existence of defects in the Product and to prove that the said defects existed prior to the delivery of the Product in fulfilment of the Contract of Sale.

11. Technical information and industrial secrets

All descriptions of the Product's operating characteristics (such as its weights, dimensions, capacity, price, efficiency, and all data contained in catalogues, brochures, circulars, advertising, and illustrations) is not binding unless expressly included in the relevant Contract of Sale.

All drawings and technical documents prepared for the purpose of manufacturing the Product or any of its component parts remain the exclusive property of Emilcamion and the Customer shall refrain from using, copying, reproducing,

transmitting or revealing them to third parties without the prior written authorisation of Emilcamion.

The Customer hereby undertakes to refrain from copying and divulging any technical documentation belonging to Emilcamion, who maintain ownership of all intellectual and industrial property rights associated with the Product.

12. Partial invalidity

The invalidity or inapplicability of one or more of the clauses in this contract shall not render the rest of the contract invalid or inapplicable.

13. Law and competent courts

Any controversy arising from the interpretation and/or application of the Contract of Sale and of these General Conditions of Sale and Supply shall be decided by Italian law and exclusively by the courts of Bologna.

Notification according to Legislative Decree 196/2003

In compliance with article 13 of Legislative Decree 196/2003 of the 30th June 2003, all details (personal, tax and financial) supplied by the Customer, or otherwise acquired by Emilcamion through normal business activities, shall be processed in accordance with the requirements of the said Decree and in keeping with the confidentiality with which Emilcamion conducts all its business. The processing of this data shall include its collection, recording, organisation, archiving, treatment, editing, selection, extraction, comparison, use, linking, locking, communication, diffusion, cancellation and destruction, or the combination of any two or more of these operations. Such data will be processed only for company purposes, related to or necessary for the business activities of Emilcamion, including administrative and tax purposes, order and invoice management, stock management, the formulation of offers of sale, the preparation of manufacturing statistics, operational and managerial requirements, operations preliminary to the stipulation of contractual agreements (including the granting of credit), and the fulfilment of contractual obligations. The provision of the data in question is mandatory: failure to provide the necessary data or provision of incorrect data makes it impossible for Emilcamion to complete the sale or implement the warranty in question. Collected data shall not be disclosed to third parties other than anonymously and combined with other data, and even then only to permit fulfilment of the Contract of Sale. Data may be disclosed in the above manner only to other participating companies in Emilcamion and to banks, carriers, consultants or finance companies for accounting purposes, to make and receive payments and to recover credit.

Data will be processed using means capable of ensuring security and confidentiality, including automatic systems for storing, processing and transmitting data. Customer related data may likewise be processed using automatic systems capable of linking the said data with data for other customers, on the basis of qualitative, quantitative or temporal criteria, commonly used or established on a case by case basis. Emilcamion hereby informs the Customer of his rights over the data processed in this way, as established under article 7 of Legislative Decree 196/2003. Information concerning the processing or divulging of the Customer's personal data may be requested from the registered offices of Emilcamion S.r.l., Via dell'Industria, 1 - 40050 Argelato (BO)

Date
For the Customer (stamp and date)



We hereby give our express consent for our data to be processed in compliance with law 675/96, and, in compliance with articles 1341 and 1342 of the Civil Code hereby expressly approve clauses 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 of these General Conditions of Sale and Supply

Date
For the Customer (stamp and date)


